

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး
တၢ်မၤန့ၢ်စူးကါကျိၣ်လၢ
မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကွီၤဘျီၣ်တဖၣ်အပူၤ



Karen / ကညီကျိၣ်

နကတၢ်အဲကလံးကျိၣ် မ့ၢ်တသ့အါအါ မ့တမ့ၢ် တဲအဲကလံးကျိၣ်တဘၣ်ဒီး
မ့ၢ်ပုၤပၣ်ဃုာ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤအပူၤ (ပုၤလိာ်ဘၢလိာ်ကွီၤ, ပုၤတူၢ်ကွီၤ, ပုၤအုၣ်သး,
မိၢ်ပၢ်, မ့တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိးသဲစး) အယိ နအိၣ်ဒီး တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ
နကမၤန့ၢ် ပုၤကတၢ်ကျိၣ်ထံတၢ်လၢ ကွီၤဘျီၣ်-ဟ့ၣ်လီၤဟံၣ်အီၤမူဒါ ဖဲနထီၣ်
ကွီၤဘျီၣ်အခါလၢ တတလၢကတၢ်ဘျီၣ်လၢနီၣ်တမံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Minn. Stat. §§ 480.182

လၢခးက့အံၤ အဂၤတဒိန့ၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါ
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးပုၤကျိး
ထံတၢ်လၢကွီၤဘျီၣ်ပုၤအတၢ်မၤမူဒါအသန့ၣ်ဒီး တၢ်မနုၤလၢ
ပုၤကတၢ်ကျိၣ်ထံတၢ် တဲသကိးတၢ်ဒီးန့ၣ်သ့ဒီး
တဲဝဲတသ့တဖၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဃး
ကွီၤဘျီၣ်တၢ်ကတၢ်ကျိၣ်ထံတၢ်အတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအယိ, သံကွၢ်စံၣ်ညိၣ်ကွီၤ,
တဲသကိးတၢ်ဒီး ကွီၤဘျီၣ်အစုစရိဖဲ တၢ်မၤတၢ်စံၣ်ညိၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်, မ့တမ့ၢ်
ဆဲးကျါ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကွီၤဘျီၣ် ပုၤကတၢ်ကျိၣ်ထံတၢ် အတၢ်တိာ်ကျါ တက့ၢ်.

ဆဲးကျါပုၤဖဲ-

Minnesota Court Interpreter Program
State Court Administrator's Office
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155
(651) 297-5300

MNCourtInterpreterProgram@courts.state.mn.us

<http://mncourts.gov/Help-Topics/Court-Interpreter-Program.aspx>

လၢတၢ်ကဟ့ၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်အတၢ်အလိၤခီဖျါ တၢ်မၤအကျါအကျဲလၢ
အမၤလီၤတံၢ် တၢ်ထဲသိးတုၤသိးလၢတၢ်ကစံၣ်ညိၣ်ဃုာ်လီၤတၢ်မူးတၢ်ရၢဒီး
တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လၢအတၢ်အတၢ်ဒီး ချးဆၢချးကတၢ်နီၣ်န့ၣ်လီၤ. -
Minnesota Judicial Branch အတၢ်မၤ

စူးကါ
ပုၤကတၢ်ကျိၣ်ထံတၢ်လၢ
ကွီၤဘျီၣ်-
ဟ့ၣ်လီၤဟံၣ်အီၤမူဒါ



သးခုထံၣ်ဘၣ်န့ၣ်, ယမံၤမ့ၢ် [ပုၤကျိးထံတၢ်အမံၤ], ဒီးယမ့ၢ် ကညီကျိၣ်
ပုၤကျိးထံတၢ်လၢ တၢ်ဟ့ၣ်လီၤယမူဒါလၢ ကမၤစၢၤန့ၣ်လၢကဆဲးကျါဒီးကွီၤဘျီၣ်
ဖဲ နတၢ်စံၣ်ညိၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်ဖဲ တနံၤအံၤန့ၣ်လီၤ. တချးလၢပစးထီၣ်န့ၣ်,
ယကဘၣ်တဲပုၤန့ၣ်ဘၣ်ဃး ယမူဒါဒ်အမ့ၢ် ပုၤကတၢ်ကျိၣ်ထံတၢ်လၢ
ကွီၤဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤဟံၣ်အီၤမူဒါတဂၤန့ၣ်လီၤ.

ယမူဒါန့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ ယကဘၣ်ကျိးထံတၢ်ခဲလၢကလၢ
တၢ်တဲအီၤလၢကွီၤဘျီၣ်ပုၤလၢတနံၤအံၤအုၣ် အဒိပညီတသ့ဖဲအသ့
အဘူးကတၢ်န့ၣ်လီၤ. အအံၤမ့ၢ်တၢ်လၢ ယမၤအီၤသ့န့ၣ်လီၤ-

- ယကကတၢ်ကျိးထံတၢ်န့ၣ် တၢ်ကွဲးဟ့ၣ်တၢ်ကလုာ်တမံၤလၢလၢ
နမၤန့ၢ်အီၤလၢ ကွီၤဘျီၣ်တနံၤအံၤန့ၣ်လီၤ.
- ယကပၤယာ် တၢ်ခူသ့ၣ်ဒီး တဲတဲသကိးတၢ်ဂ့ၢ်အံၤဒီးပုၤလၢ
အိၣ်လၢကွီၤဘျီၣ်အချါနီၣ်တဂၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်လၢပုၤကတၢ်ကျိၣ်ထံတၢ်မၤတသ့

- ယဟ့ၣ်န့ၣ် သဲစးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ် မ့တမ့ၢ်
ယနီၣ်ကစၢ်တၢ်ဆိကမိၣ်တဖၣ်တသ့ဘၣ်.
- ယမၤစၢၤန့ၣ်လၢတၢ်ဃုာ်ရီၤတသ့ဘၣ်.
- ယတဲသကိးတၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်ထွဲ နီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်ဘၣ်.

တချးလၢပစးထီၣ်-

1. မ့ၢ်နအိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်မန့ၣ်ဘၣ်ဃး ယတၢ်မၤမူဒါသန့ၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လၢ
ယမၤသ့ မ့တမ့ၢ် မၤတသ့ဘၣ်ဒ်အမ့ၢ်
ပုၤတဲကျိးထံတၢ်လၢကွီၤဘျီၣ်အပူၤအသိးန့ၣ်ခါ. ဝံသးစူၤ
စံးဆၢကဒါက့ၤလၢ တၢ်ကတၢ်ဖျါတဖၣ်တက့ၢ်.
2. မ့ၢ်နန့ၢ်ပၢ်တၢ်လၢ ယတဲတၢ်တဖၣ် ကစီဒါခါ.
3. ဝံသးစူၤ တဲယၤဘၣ်ဃးဒီး နထံကီၢ် မ့တမ့ၢ် နတၢ်ဆဲးတၢ်လၢတဖၣ် ဒ်သိး
ယကလီၤတၢ်လၢ ယကန့ၢ်ပၢ်န့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

ဖဲတၢ်စံၣ်ညိၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်စးထီၣ်န့ၣ်, နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး တၢ်သံကွၢ် မ့တမ့ၢ်
တန့ၢ်ပၢ်တၢ်တမံၤမဲၤန့ၣ် ဝံသးစူၤ သံကွၢ်လိၤလိၤခူ ကွီၤဘျီၣ်အအိၣ်ဒီး
တဘၣ်သံကွၢ်ယၤတဂ့ၤ.

ပုၤကတၢ်ကျိၣ်ထံတၢ် - တချးတၢ်မၤတၢ်စံၣ်ညိၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်, တဲဘၣ်ကွီၤဘျီၣ်
ပုၤတဂၤအတၢ်သံကွၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပာ်ဂၢ်ဟံၣ်ကျါလၢ တၢ်သံကွၢ်
တအိၣ်နီၣ်တမံၤဘၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.